

Contacts

Présidente de Mont-Saint-Aignan International

Françoise SANTOT
06 88 73 39 80
francoise.santot@gmail.com

Commission anglaise

Jean PECASTAING
02 35 75 21 58
jeanpecast@hotmail.com

Commission allemande

Christian HALLER
02 35 70 22 59
sylviechris@aol.com

Commission Roumaine

Alain CAUCHY
02 32 10 68 39
alaincauchy@hotmail.com

Commission Polonaise

Aleksander KASPRZYK
soruk@interia.pl

Commission Burkinabé

Liliane COLASSE
l.colasse@free.fr

Cours de langues

Jean PECASTAING
02 35 75 21 58
jeanpecast@hotmail.com

Christian HALLER
02 35 70 22 59
sylviechris@aol.com

Christine PIERRON
christine.pierron@voila.fr



Plus de textes, de photos, d'infos... sur
<http://www.mon-saint-aignan-international.org/>

Cotisation 2013/2014

Pour participer à toutes les activités de Mont-Saint-Aignan International, et être assuré pour les voyages, il est obligatoire de payer la cotisation annuelle :
Tarif individuel : 20 €
Tarif famille : 24 €
N'oubliez pas !

Cours de langues

Après la trêve des vacances, les cours de langues étrangères donnés par Mont-Saint-Aignan International vont reprendre.

La rentrée a lieu début octobre 2013, mais il est possible de nous rejoindre en cours d'année. Quel que soit votre niveau, que ce soit pour améliorer votre pratique ou pour reprendre après des années d'oubli, vous trouverez forcément un cours adapté à votre besoin !

Pour vous inscrire, vous pouvez :

- Soit venir nous rencontrer à notre stand, au **Village des Associations** le 8 septembre 2013
- Soit venir aux **permanences à l'AS des Coquets les 23 et 25 septembre 2013** de 18h30 à 19h30
- Soit contacter les personnes citées ci-contre

L'association Mont-Saint-Aignan International propose des cours de langues étrangères organisés en petits groupes, sous la direction d'un professeur expérimenté. L'objectif est d'apprendre dans une ambiance conviviale. Trois niveaux d'anglais et deux niveaux d'allemand sont proposés.

Les cours ont lieu toute l'année jusqu'à fin mai ou début juin, avec une interruption pendant les vacances scolaires.

Tarifs donnés à titre indicatif (ils seront fixés à la rentrée) : 230 €/an, plus la cotisation à l'association Mont-Saint-Aignan International (20 €/an pour une personne ou 24 €/an pour une famille), payés au plus tard dès la deuxième séance suivie.



Editorial

C'est toujours un gros travail, et en même temps un plaisir, de préparer un nouveau numéro de Voies Unies. Il s'agit alors de reprendre les articles traitant des dernières activités... on s'aperçoit alors que l'association est toujours dynamique et innove chaque année.



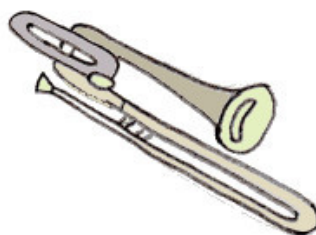
En octobre, nous allons fêter un double anniversaire : le 40ème anniversaire du jumelage avec Edenbridge en Angleterre, et le 10ème anniversaire du jumelage avec Brzeg Dolny en Pologne. C'est l'occasion de revoir comment tout cela s'est construit, et de mesurer le chemin parcouru. Et nous pouvons être fiers d'avoir su faire vivre ces liens d'amitié à travers l'Europe - et maintenant l'Afrique avec le Burkina Faso - pendant toutes ces années.

Les "pionniers" des débuts, et tous ceux qui ont rejoint le jumelage ensuite, ont beaucoup travaillé ; maintenant c'est à nous de faire vivre Mont-Saint-Aignan International. Nous avons toujours besoin de bonnes volontés pour donner un coup de main par ci, échanger des idées par là, recevoir nos amis ou animer les Commissions. Il nous appartient de créer encore de nouveaux liens d'amitié et de solidarité, de partager de nouvelles expériences, et d'écrire les prochaines pages de l'histoire du jumelage.

Christine PIERRON, secrétaire

Sommaire

| | |
|------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 2 | CONTACTS |
| 2 | COURS DE LANGUES |
| 4 | VILLAGE DES ASSOCIATIONS |
| 4 | GOÛTER INTERNATIONAL |
| 4 | QUIZ INTERNATIONAL |
| 5 | FÊTE DE LA SAINT-JEAN |
| BARSINGHAUSEN | |
| 6 | VISITE DE NOS AMIS DE BARSINGHAUSEN |
| BRZEG DOLNY | |
| 7 | FÊTE DE BRZEG DOLNY |
| EDENBRIDGE | |
| 8 | VISITE À EDENBRIDGE |
| 8 | EDENBRIDGE BONFIRE PARADE |
| 8 | CÉRÉMONIE DE L'ARMISTICE |
| 9 | WALKING WEEK-END |
| 9 | 40ÈME ANNIVERSAIRE À EDENBRIDGE |
| 10 | PRAM RACE |
| OSICA DE SUS | |
| 11 | UNE FEMME REMARQUABLE |
| ROUKO | |
| 12 | DÉLÉGATION À ROUKO |
| 12 | MAISON ASSOCIATIVE À ROUKO |
| 13 | JOURNÉE DE L'EAU |
| 13 | ENVOI DE LIVRES À ROUKO |
| DOSSIER SPÉCIAL | |
| 14 | 10 ANS DE JUMELAGE ENTRE BRZEG DOLNY ET MONT-SAINT-AIGNAN |
| 16 | 40 ANS DE JUMELAGE ENTRE EDENBRIDGE ET MONT-SAINT-AIGNAN |



Village des Associations, 9 septembre 2012

Comme chaque année, l'association Mont-Saint-Aignan International était présente au Centre de Loisirs et de Rencontres de Mont-Saint-Aignan pour présenter ses activités, donner des informations et prendre de nouvelles adhésions.

Plus particulièrement, nous avons parlé des activités qui ont eu lieu durant l'année passée, des échanges (entre écoles, entre chorales...), des cours d'anglais et d'allemand, et aussi de l'aide humanitaire vers le Burkina Faso. Des objets africains étaient exposés ainsi que des photos.

Un grand merci à toutes les personnes qui ont donné quelques heures de leur temps et de leur voix pour animer le site.



Goûter International, 8 février 2013



Comme chaque année nous nous sommes réunis pour déguster ensemble les gâteaux préparés par nos membres : Kougloff, Cheesecake, pudding, crêpes, brownie, café, thé anglais ou marocain...

Pendant toute cette dégustation, les différentes Commissions ont fait part de leurs activités en cours et à venir, notamment pour les festivités du 40ème anniversaire du jumelage entre Edenbridge et Mont-Saint-Aignan et du 10ème anniversaire du jumelage entre Brzeg Dolny et Mont-Saint-Aignan.

Nous regrettons que nos amis en mission à Rouko, au Burkina Faso, n'aient pas pu participer, mais nous avons rappelé les projets actuellement en cours pour nos amis burkinabé (notamment la maison des associations de Rouko en construction).



Quiz International, samedi 23 mars 2013

Après la journée de marche avec nos amis anglais (voir l'article), nous nous sommes retrouvés le soir pour nous affronter entre équipes, autour des questionnaires préparés par notre très sérieux jury.

Nous avons commencé par une Mise en bouche musicologique, portant sur des compositeurs connus.

Le plat de résistance était La timbale royale, un questionnaire portant sur les illustres personnages qui ont conduit jusqu'à l'Entente Cordiale.

Pour le fromage, la Tourte aux timbres, une série portant sur des timbres postaux anciens ou récents.

Et le dessert... le Suprême aux énigmes amères.

Concernant ce dernier questionnaire, je ne résiste pas au plaisir de publier ici les meilleures énigmes :

J'ai deux fois l'âge que vous aviez quand j'avais l'âge que vous avez,
Quand vous aurez mon âge nous aurons ensemble 72 ans,
Quels sont nos âges ?

Une fermière se rend au marché pour vendre ses oeufs.

À son premier client elle vend la moitié de ses oeufs et un demi-oeuf.

À son deuxième client elle vend la moitié de ses oeufs qui lui restent et un demi-oeuf.

À son troisième client elle vend la moitié de ses oeufs qui lui restent et un demi-oeuf.

Ainsi elle a vendu tout ses oeufs.

Combien avait-elle d'oeufs à vendre ?

Finalement, tout le monde a gagné un petit cadeau. Nous serons encore meilleurs l'année prochaine !



Fête de la Saint-Jean, samedi 22 juin 2013



Comme d'habitude Mont-Saint-Aignan International était présent pour animer un stand au Centre de Loisirs et de Rencontres de Mont-Saint-Aignan.

L'installation du stand s'est déroulée sous une grande pluie, mais nous étions très encouragés pour résister. On était très heureux de voir quelques rayons de soleil vers 18h / 19h et qui nous ont donné l'espoir de passer une bonne fête.

Au final il n'y avait pas de pluie (sauf quelques gouttes) et nous avons pu vendre les bons gâteaux préparés par les membres de l'association, et du café pour réchauffer tout le monde.

Aleksander KASPRZYK

A vos agendas !

23 & 25 septembre 2013

Octobre 2013

11-13 octobre 2013

Novembre 2013 (à préciser)

Inscriptions cours de langues

Rentrée des cours de langues

40 ème anniversaire du jumelage avec Edenbridge

10ème anniversaire du jumelage avec Brzeg Dolny

Assemblée générale



Pour cette année tout à fait spéciale, nous allons vous proposer du 11 au 13 octobre à Mont-Saint-Aignan, un week-end riche en événements.

Nous recevrons beaucoup d'amis de nos villes jumelées, ainsi que des Brownies ; nous aurons des concerts de l'Edenbridge Town Band (groupe de musique d'Edenbridge), Passacaille (chorale de Mont-Saint-Aignan) et A Cappella (chorale d'Edenbridge) ; nous proposerons un jeu avec les vitrines des commerçants du Centre Commercial des Coquets, avec un voyage pour deux à Edenbridge à gagner !





Visite de nos amis de Barsinghausen à l'Ascension 2013

Cette année, c'est un groupe de 60 personnes, comprenant de nombreux enfants, qui se sont déplacées depuis Barsinghausen pour nous rendre visite.

Vendredi 10 mai : journée à Honfleur

A Honfleur, le temps est pluvieux mais cela n'entache pas notre bonne humeur. Notre visite guidée commence par l'Eglise Sainte-Catherine. L'édifice du XVème siècle se compose de deux nefes bâties à 30 ans d'intervalle, il n'y a pas de transept. Les éléments utilisés pour sa construction sont issus des matériaux utilisés pour les bateaux. Cette église est donc en bois - la pierre était trop chère car importée - et son clocher situé à l'extérieur du bâtiment. A l'intérieur, on a l'impression d'avoir au dessus de la tête un bateau renversé. Des statues, elles aussi en bois, sont dédiées à Sainte Catherine d'Alexandrie, Notre-Dame de Grâce, figures très importantes pour les marins.



Notre visite continue vers la Lieutenance. Le bâtiment était le logement du lieutenant du roi. Sur un mur sont apposées des plaques commémoratives de Samuel de Champlain, qui fonda la ville de Québec le 3 juillet 1608.

Tout proche de la lieutenance se trouve le vieux bassin qui fut construit à la demande de Colbert. En effet, ce dernier fit enlever les anciens remparts de la guerre de 100 ans, pour transformer Honfleur en port de commerce, dédié à la pêche au hareng, à la baleine (en arctique), puis à la morue. Ce n'est plus le cas aujourd'hui ; seuls une vingtaine de bateaux ramène de la "pêche fraîche".

Quelques pas plus loin, nous nous trouvons dans un grenier à sel datant du XVIIème siècle. Ces greniers (sur trois à l'origine, il n'en reste que deux) contenaient le sel des taxes (la gabelle) provenant surtout de Brouage (Charente-Maritime), qui servait à la conservation des aliments. Là encore, le toit est construit comme une coque renversée. Ces greniers étaient chauffés 8 mois par an et pouvaient contenir 10 000 tonnes de sel.

Notre repas aura lieu à Saint-Gatien dans le restaurant Le Michels. De retour à Honfleur, nous embarquons pour une ballade en bateau sur la rive gauche de l'estuaire de la Seine. Nous sortons du port par une écluse. En mer à notre droite, nous apercevons le port maritime de Honfleur utilisé essentiellement pour le commerce du bois. Nous naviguons en direction du pont de Normandie : il s'agit d'un ouvrage à haubans long de 2141 mètres. Le passage sous le pont est un moment fort, tant l'ouvrage est gigantesque. Le retour

vers le vieux bassin de Honfleur est aimé de quelques vagues, qui ont donné une bonne douche aux joyeux navigateurs du pont avant ! Après la photo souvenir pleine de beaux sourires, nous débarquons sur le quai.



Samedi 11 mai : journée à Rouen

Nos amis allemands ont pu profiter d'une visite guidée du vieux Rouen. Dans l'après-midi, nos invités ont pu continuer la ballade, ou bien visiter l'exposition Rouen Impressionniste aux musées des Beaux-Arts de Rouen.

La soirée

Nous nous sommes tous réunis à l'AS des Coquets pour partager le repas de l'amitié dans une ambiance festive. Parmi les 120 convives se trouvaient Mr Hakim ZEGHIB, 3ème adjoint au maire de Mont-Saint-Aignan, ainsi que Jean DURAME, conseiller municipal délégué chargé du développement économique.



Souvenons nous...

Le 9 Mars 2013 Mr Jean Vermande Lherm nous quittait. Ses funérailles religieuses furent célébrées en l'Eglise du Village où il habitait. Mr Jean Vermande Lherm s'était intéressé au Jumelage avec Barsinghausen dès ses débuts. Il en avait été élu Président en 1966.

Sept ans plus tard lors de la constitution d'un second Jumelage avec la ville d'Edenbridge et l'institution d'un Comité de Jumelages unique il en avait été élu le Président. C'est à ce titre qu'il avait signé la charte de Jumelage entre Mont-Saint-Aignan et Edenbridge à Edenbridge le 28 Mai 1973. En 1975 il avait cédé sa charge à Mr Omanus sans pour autant cesser de s'intéresser aux deux jumelages et d'y participer.

En 1999 il en était devenu le premier Président d'honneur. Nos Jumelages lui doivent beaucoup. Héritier de l'ancien Comité de Jumelages, Mont-Saint-Aignan International recon-naissant s'associe à la peine de ses enfants et petits-enfants et leur présente ses condoléances.





Fête de Brzeg Dolny, du 6 au 9 juin 2013

Cette année nous avons été invités à Brzeg Dolny pour fêter des événements particuliers :

- le 350ème anniversaire des droits municipaux de Brzeg Dolny, attribués par César Léopold à Vienne en 1623
- le 20ème anniversaire du jumelage avec Barsinghausen en Allemagne
- le 10ème anniversaire du jumelage avec Mont-Saint-Aignan.

Visite de Brzeg Dolny - lycée - l'Oder - maison de la culture - équipements sportifs - mairie



Tout d'abord nous avons visité le lycée de la ville et nous avons découvert les salles de classe et les équipements. Nous avons eu la chance d'échanger avec des élèves et leur professeur de français.

Nous avons pu constater que les bords de l'Oder derrière la mairie ont été joliment réaménagés. N'oublions pas ici que la ville de Brzeg Dolny a été gravement atteinte par des inondations en 1997 ; des travaux importants ont permis de prévenir ce problème depuis.

Ensuite nous avons visité la Maison de la Culture, la mairie, et découvert de nouveaux équipements sportifs. Les plus dynamiques d'entre nous ont échangé quelques ballons... Nous sommes passés devant l'usine chimique Rokita, qui emploie 2800 personnes.



Visite de l'abbaye de Lubiaz



Cette immense abbaye (avec une façade de 225 mètres de long) est en cours de rénovation. Quelques salles de style baroque sont impressionnantes. Nous avons visité une exposition sur l'Oder, une exposition sur l'histoire de la région (successivement prussienne, allemande - Breslau - et polonaise selon les époques), une autre exposition sur la production de sucre de betterave qui était très importante dans la région.

Soirée d'anniversaire dans la Salle des Colonnes

Nous avons entendu un magnifique concert de musique classique à la harpe et au violon. Ensuite a eu lieu la cérémonie officielle avec les échanges de cadeaux. Mont-Saint-Aignan a offert une aquarelle de Mr Romaric François et des carreaux de faïence de Rouen, et a reçu des statuettes et... des bouteilles de

vodka. Dans la salle, nous avons des amis des jumelages de Barsinghausen (Allemagne), Mont-Saint-Aignan, Kowel (Ukraine), Czerniachowsk (Russie) ; ainsi que des groupes scolaires de Murcie (Espagne) et de Turquie. Avec un autre groupe de musique, nous avons beaucoup dansé, notamment un sirtaki improvisé, la danse des canards et des rondes...



Visite de Wroclaw



Nous avons découvert le panorama de la bataille de Raclawice. Il s'agit d'une peinture à 360°. Celle-ci raconte la bataille de Raclawice le 4 avril 1794, l'un des plus fameux épisodes de l'insurrection de Kościuszko, visant à rendre l'indépendance de la Pologne occupée par les russes. Même si l'insurrection s'est finalement terminée par un échec, la bataille fut victorieuse et cette victoire est restée, dans le coeur des polonais, comme le symbole de l'unité polonaise en tant que nation. On voit des militaires auxquels des paysans armés de faux viennent prêter main forte, sous la direction de Kościuszko ; on voit des prêtres prier avec les femmes pour la victoire et la protection des polonais ; et enfin, on voit surtout les russes, débordés face à l'insurrection, s'enfuir. La peinture est très réussie et donne l'illusion de la 3D. Heureusement elle a pu être cachée pendant la guerre et les dégâts réparés.



Nous nous sommes ensuite promenés dans la vieille ville : la cathédrale, le marché couvert, le pont Tumski auxquels les amoureux attachent des cadenas, les façades colorées, des bâtiments universitaires... Bien sûr, nous avons cherché les 79 nains qui sont dispersés dans la ville. Nous n'en avons trouvé que 6. Il faudra revenir...

Foire municipale de Brzeg Dolny et concert du groupe polonais Lady Park

Le soir avant lieu la foire municipale de Brzeg Dolny avec un repas et un concert de rock par le chanteur polonais Lady Park, qui semble être une star pour nos amis polonais. Il y avait une ambiance joyeuse et festive avec beaucoup de gens de tous âges.



Le départ

C'est dur de repartir après avoir reçu un tel accueil... nous remercions nos amis polonais de leur gentillesse, tout spécialement Mr le Maire de Brzeg Dolny et Mr Roman Adasko, ainsi que les personnes qui nous ont accompagnés durant ce week-end.



Visite à Edenbridge, du 21 au 23 septembre 2012

Ightam Mote



Nos amis anglais nous ont concocté une journée bien remplie, riche en histoire : tout d'abord nous partons pour Ightam Mote. L'architecture générale du site, restauré entre 1995 et 2005 par le National Trust, est marquée par de nombreuses modifications au fil du temps, depuis le XV^{ème} siècle. La Grande Salle est certainement la plus belle, avec la cheminée murale. Les vitraux de la fenêtre sont un hommage à Henri VIII. De la Grande Salle un passage nous mène aux pièces des domestiques, puis à la salle de la Gouvernante, et enfin dans le prolongement des cuisines. Une pièce est particulièrement intéressante : l'office, il s'agit du lieu où vivait le majordome, un domestique important, qui entre autres veillait à l'argenterie de la famille. Dans la crypte, on peut voir la pierre tombale de Charles-Henry Robinson, l'un des derniers propriétaires de la maison. La salle de bains présente une particularité : la baignoire et le lavabo sont des originaux. Avec ses nombreuses cheminées, l'acheminement de l'eau à l'étage et la salle de bains, la maison donne une grande impression de confort. Enfin, la bibliothèque était la pièce principale commune de Charles-Henry Robinson.

Quebec House

Cette demeure est un mémorial du général Wolfe, qui commanda l'armée britannique et fit face à l'armée française lors de la bataille des plaines d'Abraham au Québec en 1759. Wolfe y habita dans sa jeunesse de 1727 à 1738. Nous pouvons y voir des tableaux, des gravures et des souvenirs de Wolfe. Les faits de guerre de la bataille des plaines d'Abraham sont relatés par une exposition de modèles réduits de soldats britanniques et français. Un uniforme de soldat britannique avec ses deux chaussures identiques (aussi bien pour le pied droit que pour le pied gauche) et un fusil, sont le souvenir de ces événements historiques.



Westerham

Sur la place nous pouvons voir une statue de Winston Churchill (que les enfants ont beaucoup aimée !) et une autre de Wolfe. Les boutiques de cette petite ville sont belles et accueillantes et nous invitent à y entrer pour une petite visite.

Brunch de départ

Le lendemain, lors du brunch de départ offert par nos amis anglais, les échanges des uns et des autres nous montrent à quel point nos hôtes nous ont reçus avec honneur et gentillesse.



Edenbridge, Bonfire Parade, le 3 novembre 2012

Comme tous les ans, Edenbridge a célébré la nuit de Guy Fawkes ou Bonfire Night. Ceci commémore l'échec du complot d'un groupe de catholiques sous la direction de Guy Fawkes visant à faire exploser, le 5 novembre 1605, lors de la présence du roi protestant Jacques Ier, le Parlement de Westminster, avec trente-six barils de poudre.

Pour la fête, on organise des feux d'artifices, et une effigie représentant le membre le plus célèbre de la conspiration, Guy Fawkes, est érigée au-dessus des bûchers. A Edenbridge il y a également une grande parade constituée de chars construits par les écoles, les administrations et les associations.

Cette année l'ambiance était très festive. Nos amis anglais ont défilé avec un char du jumelage, en forme de Citroën "deux-chevaux", non sans humour comme le montrent ces photos.



Et pour coller à l'actualité, l'effigie de Lance Armstrong a été brûlée lors de la même fête.

Cérémonie de l'Armistice, le 8 mai 2013

A l'occasion des cérémonies du 8 mai 2013 ainsi que du 40^{ème} anniversaire du jumelage entre Mont-Saint-Aignan et Edenbridge en Grande-Bretagne, un représentant des anciens combattants britanniques John Froud, Chairman de la Royal British Legion ainsi que sa fille Shirley, porte-drapeau, furent officiellement invités.

John Froud prononça un discours, dont une traduction fut assurée par Jean Pécastaing, dans lequel il évoqua la création de la Royal British Legion, et l'histoire de la tradition de porter un coquelicot (poppy) en mémoire des soldats tombés au champ d'honneur.

Mr Froud déposa donc un couronne de "Poppies" au pied du monument aux morts.

Ayant été informé de l'existence de plus de 11 000 tombes de soldats du Commonwealth, morts pendant les deux guerres, dans le cimetière Saint-Sever à Grand-Quevilly, John Froud a souhaité aller s'y recueillir et déposa une croix faite de Poppies sur la stèle commémorative.

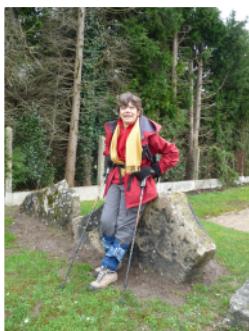


Line DOCKERTY

Walking Week-end dans la campagne normande, du 22 au 24 mars 2013

Nous sommes 25 avec nos amis anglais, la randonnée d'aujourd'hui nous conduit autour de deux lacs : dans un premier temps au lac du Mesnil, puis au lac des deux Amants. Le lac du Mesnil est une réserve ornithologique. Le départ donné, nous empruntons les sentiers du Val-de-Rueil, nous longeons l'Eure, peu à peu le groupe des marcheurs s'étend, les uns et les autres discutent, nous avançons d'un pas tranquille. Un peu plus tard, nous arrivons au bord du lac du Mesnil qui abrite une réserve ornithologique La Grande Noé, nous entendons le cri des oiseaux et faisons une halte dans les points d'observation, l'occasion pour tous de sortir ses jumelles ou de photographier les oiseaux ; notamment quand un cormoran prend son envol au dessus de l'eau. Les reflets d'un soleil voilé sur le lac, sont magnifiques. Nous quittons notre chemin le long du lac pour emprunter une route menant à un cimetière comprenant deux sépultures de soldats du Commonwealth.

Nous rejoignons la Seine, avec à notre droite de jolies maisons entourées de jardins. Nous pouvons remarquer les niveaux atteints par les crues de 1876, 1910 et 1945. En amont nous apercevons des falaises de calcaire et des péniches qui avancent paisiblement. Nous arrivons à l'Auberge du Halage ; après l'effort un bon moment de détente et de convivialité nous attend.



Arrêtons-nous un instant sur la Colline des Deux Amants et sa légende.

Au cours d'une chasse, le jeune écuyer Edmont, sauve la belle Caliste, fille de son maître le Baron Rulphe Seigneur de Pont-Saint-Pierre de l'attaque d'un sanglier surgissant d'un taillis de fougères.

De ce jour naît entre eux un doux sentiment.

Edmont ose demander la main de celle qu'il aime.

Le Seigneur y consent, à une condition : « Vois la hauteur de ce mont escarpé » répond le maître. « Gravis-la en portant ta bien-aimée. »

Edmont triomphe de l'épreuve. Mais arrivé au sommet, il succombe à l'effort.

A cette vue, la jeune fille frappée au coeur de son amour ne lui survit pas ; elle succombe à son tour.

Son père en repentir, fit élever sur ce mont le Prieuré appelé depuis « le Prieuré des deux Amants. »



Nous partons en direction du barrage et des écluses. Nous empruntons une passerelle qui surplombe la centrale hydroélectrique, un peu plus long nous sommes sur le barrage qui régule le débit d'eau, le spectacle de la force de

l'eau et le bruit sont impressionnants. Au bout de la passerelle, nous avons la chance de voir deux péniches quitter leur sas au moment où l'écluse s'ouvre, et les manoeuvres des bateliers. Notre groupe retrouve la terre ferme et rejoint le lac de Poses, avec ses cygnes et ses canards.

La fatigue se lit sur nos visages, mais la joie de cette journée et de nos efforts (18 kilomètres !!!) la font bien vite oublier.

Philippe LEVET



Week-end à Edenbridge du 24 au 26 mai 2013

Célébration du 40ème anniversaire du jumelage entre Edenbridge et Mont-Saint-Aignan

Cette rencontre à Edenbridge a été marquée par les festivités du 40ème anniversaire du jumelage entre Edenbridge et Mont-Saint-Aignan. A cette occasion nous avons mesuré le chemin parcouru et offert des cadeaux : le tableau de la Bouquetière du village, peint par Mr Romaric François, ainsi qu'un panneau de signalisation indiquant la direction et la distance pour aller à Mont-Saint-Aignan, qui sera installé plus tard près de la mairie d'Edenbridge.



Nous avons eu le plaisir d'écouter l'Edenbridge Town Band, qui a joué de nombreux morceaux incluant la Marseillaise, et aussi Charles Maletras et Bruno Dimeri, qui nous ont charmé les oreilles avec du jazz, des morceaux d'accordéon...



Certaines personnes ont pu ensuite visiter Edenbridge, en commençant par l'Eden Valley Museum, qui raconte l'histoire de la ville.

Après le repas tous ensemble au restaurant du golf, nous sommes tous allés visiter Hever Castle et ses jardins. Ce château du XIIIème siècle est célèbre pour être devenu celui du roi Henri VIII, connu pour avoir épousé 6 femmes dont Anne

Boleyn, et pour avoir fait trancher un certain nombre de têtes, dont celle d'Anne Boleyn justement. La restauration du château date du XXème siècle et est due à William Waldorf Astor, qui investit son temps et son argent pour le restaurer, créer les jardins et le lac. Les jardins magnifiques qui entourent le château sont un lieu de promenade et de détente enchanteur.



La soirée fut consacrée à la musique et aux danses traditionnelles irlandaises - les Barn Dances - avec le groupe Round House Folk. Avant chaque danse, l'animateur montre les pas de danse, ce qui n'empêche pas les danseurs de se tromper ! Ce fut une belle soirée pleine de rires, de joie et d'énergie.



Le dimanche matin, nous sommes allés voir des photos anciennes d'Edenbridge prises (entre autres) par le photographe John Topham à la Topfoto Gallery (<http://www.topfotogallery.com/>).

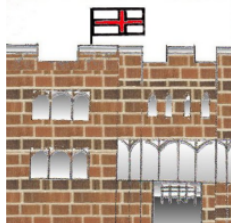
Ensuite, il était temps de venir encourager nos jeunes rugbyemen venus de Mont-Saint-Aignan (vert et noir) pour disputer un match amical avec les jeunes rugbyemen d'Edenbridge (jaune et noir). Il est à noter ici que lors des deux matchs - celui des plus jeunes et celui des plus grands - les équipes se sont montrées combatives et ont fait preuve d'un grand fairplay. Nous espérons que cette expérience se renouvellera à Mont-Saint-Aignan l'année prochaine, et sera le début d'une longue série de rencontres.



Après le brunch et les photos de groupe, le car est reparti avec les français... sauf quatre personnes qui sont restées pour participer à la Pram Race.

Nous remercions bien sûr nos amis anglais pour leur accueil, ainsi que tous les musiciens.

Nous remercions aussi Stuart Mc Gregor pour ses photos.



Pram Race à Edenbridge le 27 mai 2013



Ce lundi 27 mai était férié chez nos amis anglais. A Edenbridge, c'était aussi un jour de fête : le Fun Day, avec de nombreuses attractions et activités. Une équipe du jumelage est restée pour représenter nos couleurs à la Pram Race d'Edenbridge.

Ici nous nous arrêtons pour expliquer en quoi consiste la Pram Race.

Il s'agit d'une manifestation ludique et folklorique inconnue ici en France, Mont-Saint-Aignan excepté. PRAM est une abréviation du mot anglais « perambulator » qui signifie landau en français. Un passager prend place à l'intérieur du landau, tandis que d'autres le poussent ou le tirent. Le trajet traverse la ville d'Edenbridge, avec des arrêts dans chacun des pubs qui jalonnent le parcours. Devant chaque pub, chaque participant doit boire une pinte de bière ou de soda, sous les applaudissements de la foule.

Cette année, le thème était Alice au pays des merveilles.

Notre participation à la course aurait pu être compromise, car notre pram est tombé durant le transport et a été sérieusement endommagé. Du coup, nous avons passé la matinée à le reconstruire : réparer les décorations, tailler de nouvelles planches de bois, fixer la structure à l'aide de nouvelles vis... Finalement nous étions prêts in extremis pour participer à la course. Quelle aventure !

Nous n'avons pas gagné la course ; par contre, nous avons gagné le prix du meilleur déguisement !



Souvenons nous...

Le Révérend Anthony Curry est mort le dimanche 12 mai dernier. Peu nombreux sont les habitants de Mont Saint Aignan qui l'ont connu bien qu'il eût été l'initiateur de notre jumelage anglais.

Né en 1931, Tony avait étudié l'orgue et le français à Oxford où il avait rencontré Anne qu'il ne devait plus quitter par la suite. C'est avec Anne qu'il avait choisi la voie de la prêtrise et qu'il était devenu curé recteur de la paroisse anglicane de Penshurst d'où il est venu nous chercher en 1969.

Le recteur de Penshurst avait plusieurs passions dont la musique et le français. Le musicien était organiste (M. Mus. Oxon) et dirigeait aussi la 'Penshurst Choral Society' qu'il avait fondée. L'amateur de français voulait associer une paroisse normande connue de Thomas Becket à son projet de grande fête pour célébrer le huit centième anniversaire de la mort du saint archevêque en 1170. Comme Mont Saint Aignan avait à l'époque une 'Association Thomas de Cantorbéry', il a écrit au Père Tricoire, curé du Mont aux Malades, pour l'inviter avec une trentaine de ses paroissiens au 'festival' qui aurait lieu fin juillet

1970. Les fêtes, jeux, défilés, visites et offices religieux bilingues furent grandioses et contribuèrent à faire connaître le 'Becket Trust' qu'il avait créé pour se donner les moyens de maintenir au pays des jeunes ménages en les logeant dignement.

En même temps, une délégation municipale de Mont Saint Aignan conduite par le maire, M. Alain Brajeux, se rendait à Cantorbéry pour la commémoration solennelle le 12 juillet 1970 et en profitait pour explorer le Kent à la recherche d'une éventuelle ville sœur. C'est Tony qui a par la suite pensé à suggérer le nom d'Edenbridge et a assuré le premier contact, avec le résultat que l'on connaît.

Sachant que sa mission pastorale ne lui permettrait jamais de pratiquer à fond la musique, Tony s'est concentré sur l'essentiel qui, pour lui, était J.S. Bach, souvent chanté par la Penshurst Choral Society. Il a emmené ladite chorale avec un orchestre d'amis professionnels et amateurs plusieurs fois à Mont Saint Aignan, bien sûr, mais aussi à Caen en 1974. Nommé en 1976 Directeur de la Musique au 'Kelly College' de Tavistock (Devon), collègue réputé pour l'excellence de ses nageurs, il a fondé un orchestre et chœur mixte (ville plus collège)

qu'il a emmené à Celle, en Allemagne, et à Pontivy, les villes jumelles de Tavistock.

Revenu dans le Kent, à Brasted, il a développé tout son talent d'organisateur et de conciliateur pour reconstruire l'église ravagée par un incendie en y ajoutant quelques aménagements nécessaires.

Nous sommes reconnaissants à Tony et Anne de l'attention qu'ils ont toujours portée aux personnes. A peine étions-nous arrivés chez lui, il trouvait quelque menu service à nous demander, ce qui faisait de nous des partenaires plutôt que des obligés. Il ne jugeait jamais les personnes et prenait à cœur la peine des autres. Il nous invite à prendre à cœur la peine d'Anne et de leurs filles. C'était un frère.

Tony reposera désormais dans le cimetière de Penshurst, à quelques miles des amis qu'il nous a donnés.

Etienne ROUSSEAU



Une femme remarquable

Extrait de la revue « LES RACINES » N°1 éditée par l'association Pro Memoria.

Ecrit par des Osicains, avec des Osicains, et pour les Osicains.

Article nécrologique signé par Bibiana Torcea.

Soixante trois ans se sont écoulés depuis la naissance de Cécilia, dans la Commune d'Osica de Sus, le cinq mai, enfant unique de la famille Paun, Florica et Ilie.

Son enfance s'est déroulée à Osica, en partie dans la maison familiale, où elle eu le bonheur de connaître l'amour sans limites des ses parents, de son père surnommé « Titi », et en partie chez ses grands parents maternels.

En 1956 elle suit les cours primaires et secondaire dans son village natal.

A l'âge de neuf ans, plus précisément le 5 juin 1958, son enfance est marquée par la perte de son père.

Née sous le signe zodiacal du Taureau, d'un caractère ambitieux et combatif, ce qui lui permis de surmonter cette période

Voies Unies n°39

plus difficile de sa vie, elle réussit l'examen d'admission d'un des meilleurs lycées de l'époque, « Fratii Buzesti » de Craiova, section littérature. Elle ne s'est pas laissée emporter par le découragement du fait qu'elle venait d'un milieu rural et grâce à sa persévérance et la confiance dans ses propres forces elle est devenue une élève modèle pendant ces quatre années de lycée, obtenant une bourse au mérite ainsi que la note de 10 à l'épreuve de littérature roumaine au Baccalauréat en 1967.

Sa passion sans limites pour la littérature l'a aidée à se faire remarquer aux Olympiades régionales de littérature roumaine. L'été de cette même année 1967, elle est admise à la Faculté de Philologie, section Roumain-Français-Anglais.

Dans son parcours universitaire a beaucoup compté la grande chance d'avoir eu comme professeurs titulaires de chaire, le critique Alexandru Piru, Eugen Negrici, professeur de littérature roumaine comparée, Constantin D. Papastate, critique et historien en littérature ainsi que le conférencier universitaire le docteur Michaela Livescu, des intellectuels adoptés par la ville de Craiova, qui surent tisser des liens solides de vie culturelle dans cette cité. Très tôt les mérites de cette étudiante éminente sont reconnus, prenant la charge de traductrice l'été, au combinat Chimique Isalnita, opportunité de perfectionner sa langue anglaise.

Au cours de chacune ces cinq années d'université elle a obtenu une bourse au mérite, et l'été 1972 c'est avec la note 9 qu'elle obtient son diplôme final.

Aux premiers jours de l'automne de 1972 elle intègre l'école générale n°2 d'Osica comme professeur titulaire, puis en 1975 le Lycée Théorétique de la commune.

Avec une partie de ses amis d'alors, en majorité enseignants, elle monte une troupe de théâtre amateur, obtenant une méritée deuxième place à un concours organisé à Caracal, en concurrence avec des troupes professionnelles.

Au cours de la période 26-31 août 1980 elle obtient le IIème grade avec une moyenne de 9 dans la spécialité de langue et littérature roumaine, puis en 1989 le 1er grade avec une moyenne de 10.

Du 15 juin 2005 au 1er septembre 2007 elle occupe les fonctions de Directrice du Lycée Théorétique Osica de Sus.

Véritable femme de culture elle s'implique activement dans la vie de la communauté, gravissant les échelons du professorat, Présidente de l'association d'amitié Osica de Sus – Mont-Saint-Aignan, Conseillère Municipale.

Le phénomène Dan Puric n'est pas passé inaperçu auprès de l'intellectuelle Cecilia Paun. Elle est allée à Bucarest au Théâtre National voir la pièce « Don Quijote » par cet acteur bien connu, qui ajoute les ingrédients de la vocation dans le message, elle a écouté avec une grande attention le discours, impressionnée par son contenu venu directement de « le temps fait le voyage » de Lorga, qui continue ainsi à enchanter des générations de jeunes les unes après les autres.

Mais une maladie impitoyable a interrompu la vie de Cici, et en dépit d'une volonté désespérée de se battre, elle a rencontré la divine clarté, qui, apaisant pour l'éternité cette grande âme, a tourné la dernière page du livre de sa vie. Puis le voile noir s'est étendu sur elle dans la paix, le 21 novembre 2011.



Cecilia dans son lycée (2005)



Mission accomplie pour la délégation !

du 29 octobre au 9 novembre 2012

Une délégation de trois personnes de la Commission Burkina-Faso s'est rendu à Rouko. L'objet essentiel de cette mission était de finaliser les devis et modalités de réalisation de la Maison des Associations et du jumelage : devis signés et démarrage de la construction prévue pour décembre 2012 avec une fin de chantier envisagée pour avril 2013.

La délégation a assisté à la pose d'un panneau symbolisant le premier projet réalisé sur la commune qui est la clôture du Centre sanitaire et social.

de notre coopération. Il facilitera les missions évoquées ci-dessus, mais permettra aussi à des burkinabés, au travers d'une partie des locaux que nous mettrons à leur disposition, d'animer et faire vivre des activités de bibliothèque, alphabétisation et autres...

Comme indiqué dans le compte rendu de la mission de janvier 2012, nous avons approfondi puis opté pour une construction en voûtes nubiennes, utilisant les matériaux locaux (terre crue, moellons de latérite...) et évitant le recours au bois (rare en Afrique) et aux matériaux d'importation.

De plus les constructions de ce type, sont particulièrement isolantes, notamment contre les températures élevées de ces régions.

Lors du séjour de novembre 2012, nous avons finalisé les marchés, avec quelques artisans des environs de Rouko.

Cette construction est financée sur 3 années, au travers de 3 sources :

- les fonds provenant de nos activités (ventes d'artisanat, d'eau, ..)
- l'aide de la Ville de Mont-Saint-Aignan, à ce projet, au travers de Mont-Saint-Aignan International
- l'aide du Conseil Général de la Seine-Maritime, dans le cadre de la convention de partenariat décentralisé qui lie le département de la Seine-Maritime avec la province du BAM, dans laquelle se situe la commune de Rouko.



Rouko a obtenu le 3ème prix sur 47 du centre sanitaire et social (CSPS) le plus propre du BAM en décembre 2011 et le 7ème prix en 2012.

La délégation a aussi participé à la cérémonie de signature, le 31 octobre à Kangoussi, du nouveau protocole de coopération décentralisée entre la Seine-Maritime et la Province du BAM.

La construction commencée en décembre 2012 au travers de la confection des briques, est maintenant bien avancée au niveau du gros oeuvre, ainsi qu'en témoignent les photos qui imagent cet article... du terrain nu au stade actuel dit « hors d'eau ».



Terminée pour avril-mai prochain, puis aménagée intérieurement (partie logement, et locaux d'activités) pour l'été 2013, cette maison associative pourra ensuite être utilisée par les uns et les autres.

Reportage :

construction d'une maison associative à Rouko, avec la technique de « Voûtes Nubiennes »

La construction d'une maison associative à Rouko, dans le cadre de la convention de coopération (jumelage) avec cette commune est commencée depuis décembre 2012.

Cette construction s'est vite avérée indispensable pour le développement de notre coopération, compte tenu de l'absence de « réceptif » à Rouko, pour nous-mêmes lors de nos missions, mais aussi pour y accueillir des stagiaires (provenant de l'ESITPA, de l'IUFM ou d'autres écoles), et toute personne souhaitant séjourner au Burkina Faso.

Ce projet est donc structurant pour l'avenir et le développement Voies Unies n°39



Journée de l'eau, le 4 mai 2013 :

l'eau, c'est la vie !

Le samedi 4 mai 2013, nous nous sommes retrouvés au centre commercial Carrefour de La Vatine pour une vente de bouteilles d'eau au profit du Burkina Faso, de 9h30 à 18h30.

Toute la journée, nous nous sommes relayés, avec des étudiants burkinabé, pour vendre des bouteilles et donner des informations sur nos activités. Le stand montrait des photos de Rouko et de la future maison associative.

Grâce à votre aide, nous avons pu récolter les fonds indispensables à la poursuite de nos actions dans la commune jumelée de Rouko.

Cette chaîne de solidarité nous sera d'une grande aide envers nos amis burkinabé, qui ont tant besoin de nous.



Mont-Saint-Aignan International organise régulièrement dans les centres commerciaux de la région, des ventes de bouteilles d'eau et d'objets d'art africain, dans le but de réunir de l'argent pour financer les projets à Rouko.

Les prochaines ventes d'eau et d'objets d'artisanat africain auront lieu :

- le samedi 7 décembre 2013 à Mont-Saint-Aignan
 - le dimanche 8 décembre 2013 à Bouville
- Venez vous mobiliser !



Frontières, et pour 1/3 de l'appel à dons que j'avais lancé.

Merci à tous les donateurs !

Rémy LANGLOIS



Participez à notre action !

Par exemple :

- devenez membre de notre association : 20€/an
- faites un don du montant de votre choix.

Chèque à libeller à l'ordre de MSAI - Burkina Faso et à retourner à :

Liliane COLASSE, 55 bis avenue du Mont aux Malades, 76130 MONT-SAINT-AIGNAN



La bibliothèque... voyage en bateau !!!

En collaboration avec d'autres associations, telles Anyco Nord et Livres sans frontières, Mont-Saint-Aignan International collecte des livres pour les écoles de Rouko.

Nous avons déposé vendredi nos 63 cartons de livres, chez le transitaire CENTRIMEX, l'un des principaux opérateurs sur l'Afrique.

Ci-dessous quelques photos du groupage sur palette, que nous avons effectué sur place.



Cette palette a dû embarquer le 1er juillet sur le bateau Antje Wulff, qui partira de Rouen le 4 juillet pour Lomé, puis ensuite par la voie routière doit arriver à Ouagadougou le 8 août.

Notre envoi a donc été constitué aux 2/3 de livres récupérés par Livres sans





10 ans de jumelage entre Brzeg Dolny et Mont-Saint-Aignan

25/08/2003 - Naissance du Jumelage - Brzeg Dolny

Le 25 août 2003, lors de la 8e session du conseil municipal, a été signé un accord de partenariat entre Brzeg Dolny et Mont-Saint-Aignan. Pour la cérémonie, outre les représentants de la communauté française, le maire de Barsinghausen a été invité - M. Klaus Richter. De la France, sont venus les membres de l'Association Mont-Saint-Aignan International avec son président, mais aussi le premier adjoint - M. Pascal Bonvoisin. Pour la session est venu aussi l'attaché à l'ambassade française à pour

des affaires éducatives et la coopération Dominique Ecarnot. Les Français, quelques semaines avant de signer un document officiel de coopération, voulaient que le contrat soit signé par les présidents des associations impliquées dans les échanges internationaux et des contacts des deux villes. Mais à la surprise des autorités municipales Brzeg Dolny, il s'est avéré que les Français ont apporté avec eux

l'accord de partenariat entre les villes en français et en polonais. Probablement, ceci a influencé une très bonne coopération de 10 ans, entre Brzeg Dolny et des villes de la Basse-Saxe, en Allemagne, et en particulier avec Barsinghausen.

Le conseil municipal a voté à l'unanimité et a adopté une résolution sur le partenariat entre Brzeg Dolny et Mont-Saint-Aignan. Comme l'a souligné le Président du Conseil de la Ville Andrzej Połozowski "Il s'agit d'une collaboration des résidents, et non pas le gouvernement de la ville ..." En cette occasion importante, a été remis au nouveau partenaire de Brzeg Dolny de l'herbe brûlée dans l'argile. Les discours des deux hommes - le maire Aleksander Marek Skorupa et son 1er adjoint, et également le président de l'Association de Mont-Saint-Aignan International Pascal Bonvoisin (NDLR : à l'époque citée) - n'ont pas caché leur satisfaction quant à la signature du contrat, mais ils ont souligné "ce n'est que le début, et bien d'autres choses sont devant nous...".

Le 1er adjoint de Mont-Saint-Aignan Pascal Bonvoisin a invité le maire Marek Aleksander Skorupa à assister à la réunion en septembre 2003 pour la cérémonie du 30e anniversaire de la coopération entre Mont-Saint-Aignan et Edenbrige.

Novembre 2003 - Nouvelle Commission

Le Conseil d'Administration de « Mont-Saint-Aignan International » a créé la Commission Polonaise.

21.07.04 – 30.07.04 Le Bourgeon d'Europe

Pendant ces dix jours, les jeunes originaires de Mont-Saint-Aignan ont participé aux diverses activités proposées par les groupes de Pologne, d'Allemagne et de Lituanie.

05.05.05 – 08.05.05 Visite de nos amis

Pendant l'Ascension, l'association « Mont-Saint-Aignan International » a accueilli nos amis venant de Barsinghausen, d'Edenbridge et de Brzeg Dolny. Nos hôtes ont eu la chance de visiter Fécamp, Etretat et puis le Mémorial de Caen.

11.06.05 – 12.06.05 Fête de la Ville de Brzeg Dolny

Lors des journées de Brzeg Dolny, nos représentants ont eu l'occasion de visiter un peu cette région de la Pologne et de goûter des spécialités polonaises préparées par Maciej Kuroń. Le point culminant de cette visite était la signature de Lettres d'intention sur le jumelage par les maires de Brzeg Dolny, de Kovel (Ukraine) et de Czerniachowsk (Russie).

02.10.06 – 07.10.06 Visite des Lycéens

Pendant cette semaine, les jeunes Polonais de Brzeg Dolny ont participé aux diverses activités proposées par la Commission Polonaise.



27.10.07 – 04.11.07 Voyage en Pologne

Pendant cette semaine, les jeunes Français, accueilli par les lycéens de Brzeg Dolny, ont eu l'occasion de prendre des connaissances en culture et la vie des Polonais, de faire de nouvelles connaissances.

13.06.08 – 15.06.08 Fête de la Ville de Brzeg Dolny

Participation de représentants de « Mont-Saint-Aignan International » à la fête annuelle de Brzeg Dolny.

04.07.08 – 10.07.08 Visite des Lycéens

Lors de cette visite des jeunes, les Français, ont pu approfondir les liens d'amitié créés lors du voyage en Pologne. Au programme il y avait : Armada de Rouen 2008, la capitale de Normandie, visite de Paris, de Mémorial de Caen, de Dieppe.

21.05.09 – 24.05.09 Visite de nos amis

Pour l'Ascension, il y avait des amis de Barsignahusen et de Brzeg Dolny qui sont venus nous rendre visite. On a visité le Havre avec le musée A. Malraux et aussi la ville de Rouen. Il y avait aussi une rencontre entre le maire de Brzeg Dolny (M Stanisław Jastrzębski) et le maire de Mont-Saint-Aignan (M Pierre Léautey). On a passé aussi une soirée conviviale et agréable soirée d'échange entre les venues.

13.05.11 – 16.05.11 Découverte de la ville de Brzeg Dolny

Petite groupe de Mont-Saint-Aignan est parti pour la Pologne pour un week-end de découverte de ville jumelée. L'accueil a été magnifique et, les Français ont pu découvrir église évangélique en bois de Świdnica, le Château de Książ, l'abbaye des cisterciens de Lubiąż, le monastère salvatorien de Bagno et la ville de Wrocław. Mais aussi les spécialités culinaires, comme les « Pierogi ».

10.06.11 – 12.06.11 Fête de la Ville de Brzeg Dolny

Une représentation de Mont-Saint-Aignan a assistée aux manifestations organisées par Brzeg Dolny. Au programme, il y avait une visite de Wrocław avec une balade sur l'Oder, château de Książ et le complexe d'une ancienne abbaye cistercienne à Lubiąż.

05.05.12 – 08.05.12 Visite des amis polonais

Pour un weekend de découverte de la Normandie par nos amis de Brzeg Dolny, nous avons programmé la visite de Paris (sur la demande de Polonais), mais aussi la capitale normande, les abbayes haut-normandes (l'abbaye de Saint-Martin de Boscherville, l'abbaye de Jumièges, l'abbaye de Saint-Wandrille), château de Martainville et le parc de Clères.

08.06.12 – 10.06.12 Fête de la Ville de Brzeg Dolny

Quelques représentants de Mont-Saint-Aignan ont participé à la fête annuelle de Brzeg Dolny. Il y avait la possibilité de visiter de la Mine d'Or à Złoty Stok, Wrocław avec son nouveau stade pour l'EURO 2012. Il y avait aussi un festin municipal avec des concerts et de la restauration pour habitants de la ville.

07.06.13 – 09.06.13 Fête de la Ville de Brzeg Dolny

À l'occasion de la Fête de Brzeg Dolny, la ville polonaise fête les 350 ans de sa fondation avec un double anniversaire du jumelage : 20e avec Barsinghausen et 10e avec Mont-Saint-Aignan.





40 ans de jumelage entre Edenbridge et Mont-Saint-Aignan

Tout commence en 1967, quand l'archevêque de Canterbury visite Rouen et entend parler de Thomas Becket et du Mont-aux-Malades. Le révérend Anthony Curry, recteur de Peshurst (où Thomas Becket a nommé le premier recteur de Peshurst deux jours avant d'être assassiné) prend contact avec la paroisse du Mont-aux-Malades (où Thomas Becket rendait visite à un amis, le Père Nicolas) pour fêter le 800ème anniversaire de la mort de Thomas Becket. La lettre parvient à Etienne Rousseau. Suivent une série de premiers échanges. En 1972, est décidée la création d'un jumelage avec la ville la plus proche de Peshurst, Edenbridge.



1973

Mai Signature de la Charte à Edenbridge ; plantation d'un chêne
Octobre Signature de la Charte à Mont-Saint-Aignan
Nomination de la rue d'Edenbridge

1974

Avril Visite de la Peshurst Choral Society à Mont-Saint-Aignan
Juin Visite de l'Edenbridge Town Band à Mont-Saint-Aignan
Pram Race à Mont-Saint-Aignan

1975

Mai Visite à Edenbridge
Des arbres sont plantés à Pound Green

1976

Mai Visite à Paris
Juin Visite à Londres

1977

Mai Pram Race à Mont-Saint-Aignan
Juin Visite de joueurs de football de Mont-Saint-Aignan à Edenbridge

1978

Avril Visite de la Peshurst Choral Society à Mont-Saint-Aignan
Mai Visite à Edenbridge avec 28 cyclistes de Mont-Saint-Aignan
Mai Visite à Mont-Saint-Aignan

1979

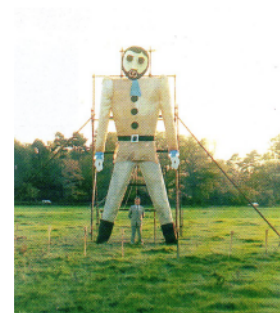
Mai Visite de Bodiam Castle & Windsor
Mai Visite à Paris
Mai Visite du club de cricket d'Edenbridge à Mont-Saint-Aignan

1980

Mars Première visite des Forge Singers à Mont-Saint-Aignan
Mai Visite de jardiniers d'Edenbridge à Mont-Saint-Aignan
Novembre Visite de jardiniers de Mont-Saint-Aignan à Edenbridge

1981

| | |
|-----------|--------------------------------------------------------|
| Mars | Visite des Forge Singers à Mont-Saint-Aignan |
| Mai | Visite à Bayeux |
| Juin | Visite de cyclistes de Mont-Saint-Aignan à Edenbridge |
| Juillet | Visite de jardiniers de Mont-Saint-Aignan à Edenbridge |
| Septembre | Visite à Chichester |



1982

| | |
|-----------|--------------------------------------------------|
| Avril | Echange de joueurs de bridge à Mont-Saint-Aignan |
| Mai | Visite du chœur de Penshurst à Mont-Saint-Aignan |
| Juin | Visite à Brighton |
| Septembre | Visite au Bec Hellouin |

1983 : 10ème anniversaire

| | |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------|
| Mai | Visite avec les Forge Singers à Mont-Saint-Aignan |
| Mai | Visite de jardiniers de Mont-Saint-Aignan à Edenbridge |
| Mai | Rencontre de joueurs de bridge à Mont-Saint-Aignan |
| Mai | Des cyclistes viennent à Mont-Saint-Aignan |
| Septembre | Visite à Edenbridge |
| | Fêtes à Doggetts Barn & danse avec le Big Band à l'Eden Valley School |



1984

| | |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------|
| Mai | Visite à Londres |
| Mai | Visite de jardiniers à Mont-Saint-Aignan |
| Septembre | Rencontre de joueurs de bridge à Mont-Saint-Aignan |
| | Visite à Mont-Saint-Aignan avec un voyage sur la Seine jusqu'à la Bouille |



1985

| | |
|-----------|--------------------------------------------------------|
| Mars | Pommier Bénédictine planté à Allotment Garden |
| Mars | Visite des Forge Singers à Mont-Saint-Aignan |
| Mai | Visite à Paris |
| Mai | Visite de jardiniers de Mont-Saint-Aignan à Edenbridge |
| Septembre | Visite des jardins royaux de Wisley & Hampton Court |



1986

| | |
|-----------|-------------------------------------------------------|
| Avril | Visite des Forge Singers à Mont-Saint-Aignan |
| Mai | Visite de jardiniers et cyclistes à Mont-Saint-Aignan |
| Mai | Des joueurs de bridge se rencontrent à Edenbridge |
| | Visite à Portsmouth Dockyard |
| Septembre | Visite à Honfleur |

1987

| | |
|-----------|---------------------------------------------------|
| Mai | La chorale de Marc Sangnier chante à Edenbridge |
| | Visite à Eu |
| Septembre | Visite à Battle et Hastings |
| | Des joueurs de bridge se rencontrent à Edenbridge |



1988 : 15ème anniversaire

| | |
|-----------|--------------------------------------------------------------------|
| Avril | Des cyclistes viennent à Mont-Saint-Aignan |
| May | Visite à Greenwich |
| Septembre | Une cabine téléphonique anglaise est installée à Mont-Saint-Aignan |
| | Visite de Compiègne |

1989

Mars Visite des cyclistes de Mont-Saint-Aignan à Edenbridge
Mai Visite du Mont-Saint-Michel
Septembre Visites autour de Mont-Saint-Aignan
Octobre Le chœur de Peshurst chante à Mont-Saint-Aignan



1990

Mai L'Edenbridge Town Band vient à Mont-Saint-Aignan
Juin Visite à Rochester
Septembre Visite de Versailles

1991

Avril Visite des Forge Singers à Mont-Saint-Aignan
Mai Présentation d'un cadran solaire à la mairie de Mont-Saint-Aignan pour marquer le 15ème anniversaire
Mai Visite du musée de la Paix à Caen & Pegasus Bridge
Septembre Visite à Cambridge
Octobre Installation du cadran solaire à Stangrive Lodge



1992

Mai Visite du mémorial de la Royal Air Force à Runnymede
Voyage sur la Tamise à Windsor
Le chœur de Marc Sangnier chante à Edenbridge
Septembre Visite des jardins et de la maison de Claude Monet à Giverny

1993 : 20ème anniversaire

Juin Fête à Mont-Saint-Aignan ; installation d'une pierre commémorative
Présentation de la boîte aux lettres anglaise au square Lanfry
Septembre Inauguration des sièges à Sports Ground
Visite à Leeds Castle ; soirée Barn Dance



1994

Mai Visite à Arundel Castle
Septembre Visite de l'exposition Monet à Rouen, de fabriques de fromage à Pont L'Evêque & Camembert et d'une distillerie de Calvados



1995

Mai Visite du parc des Sciences à Paris
Septembre Visite de Chattam Historic Dockyard

1996

Mars Un prêtre de Mont-Saint-Aignan vient visiter Edenbridge
Mars Visite de la Historical Society à Mont-Saint-Aignan
Mai Visite à Londres
Juin Visite des champs de bataille de la Somme avec des groupes de Mont-Saint-Aignan, Edenbridge et Barsinghausen
Septembre Visite de Fécamp

1997

Mai Des personnes viennent spécialement d'Edenbridge pour célébrer le 30ème anniversaire du jumelage avec Barsinghausen
Mai Visite à Honfleur
Septembre Visite à Henley & Oxford

1998 : 25ème anniversaire

Mars Visite des Forge Singers à Mont-Saint-Aignan
Mai Visite à Brighton ; Barn Dance à l'Eden Valley School
Septembre Visite à Gerberoy, fêtes du 25ème anniversaire

1999

Janvier Premier walking-weekend à Edenbridge
Mai Visite du Conseil Municipal d'Edenbridge à Mont-Saint-Aignan
Mai Visite à Bayeux
Septembre Visite à la Watercress Railway Line & Winchester

2000

Février Walking-weekend à Mont-Saint-Aignan
Mars Visite des Forge Singers à Mont-Saint-Aignan
Juin Visite à Eastbourne
Septembre Visite à Chartres

2001

Mars Marche à Londres
Mai Visite des jardins de Claude Monet
Juillet Dieppe 2001
Septembre Visite à Penshurst ; des arbres offerts par Mont-Saint-Aignan sont plantés dans le Bois du Millénaire à Edenbridge

2002

Mars Walking-weekend à Mont-Saint-Aignan
Mai Visite à Chantilly
Novembre Visite de l'Eden Valley Museum à Edenbridge ; Bonfire Night



2003 : 30ème anniversaire

Mai Visite des jardins royaux de Wisley ; inauguration de la Mont-Saint-Aignan Way à Edenbridge ; soirée Barn Dance
Septembre Des personnes viennent spécialement d'Edenbridge pour la signature de la charte avec Brzeg Dolny
Visite à Paris avec une croisière sur la Seine
Octobre Walking Week-end à Edenbridge



2004

Mai Visite du château de Vendoeuvre
Mai Mont-Saint-Aignan participe au Farmer's Market à Edenbridge
Septembre Visite de l'Imperial War Museum et du Tate Modern à Londres
Octobre Walking-weekend à Mont-Saint-Aignan

2005

Mars Walking-weekend à Mont-Saint-Aignan
Mai Visite à Chichester & Weald and Downland Open Air Museum
Septembre Visite du Parc ornithologique du Marquenterre ; petit train de la Baie de Somme



2006

Mars Walking-weekend à Chartwell
Mai Visite à Amiens : cathédrale et les Hortillonages en barque
Septembre Visite des jardins de Kew

2007

- Mars Walking-weekend à Mont-Saint-Aignan (Sain-Martin de Boscherville)
 - Juin Visite au Bentley Wildlife Trust & Motor Museum ; Barn Dance
 - Septembre Visite du vieux Rouen avec la Historical Society
- Show "De Monet aux pixels" (cathédrale illuminée avec les tableaux de Monet)



2008

- Avril Pour le 10ème anniversaire des Walking week-ends, un groupe de marcheurs de Mont-Saint-Aignan et Edenbridge marche pendant une semaine entre Mont-Saint-Aignan et Edenbridge
 - Avril Walking Week-end à Edenbridge (Penshurst)
 - Mai Visite de la tapisserie de Bayeux & Musée de la bataille de Normandie
 - Juillet Visite de l'Armada de Rouen
 - Novembre Visite à Londres pour voir le Lord Mayor's Show
- Bonfire Night à Edenbridge



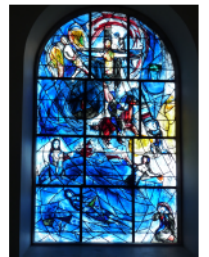
2009

- Avril Walking-weekend à Mont-Saint-Aignan
 - Mai Voyage en train ancien de Kent & Sussex Railway
 - Visite de Tenterden & Bodiam Castle
 - Juin Le jumelage part en vacances en Alsace
 - Septembre Visite de la Cathédrale de Saint-Denis
- Voyage en bateau sur le Canal Saint-Martin



2010

- Avril Walking-weekend à Tudeley ; visite de l'église avec les vitraux de Chagall
- Juin Visite de la fabrique de verre de Blangy-sur-Bresle, du parc de Clères et du musée des pompiers de Montville
- Septembre Visite à Lullingstone : World Gardens, château, villa romaine



2011

- Avril Walking-weekend dans la forêt d'Eawy
- Mai Participation à la Pram Race d'Edenbridge
- Juin Visite à Greenwich, voyage en bateau sur la Tamise
- Septembre Visite au Havre : appartement témoin des années 50, découverte de la ville et musée André Malraux



2012

- Avril Walking week-end à Edenbridge
- Visite de la chorale Passacaille à Edenbridge
- Avril Visite des Jeannettes à Edenbridge
- Juin Visite du château de la Roche-Guyon
- Septembre Visite de Ightam Mote & Quebec House



2013 : 40ème anniversaire

- Avril Walking week-end autour du Vaudreuil et Poses
- May Cérémonie de l'Armistice à Mont-Saint-Aignan avec la participation de la British Legion
- Mai Fête du 40ème anniversaire à Edenbridge, avec l'Edenbridge Town Band, une soirée Barn Dance, et un match amical de jeunes rugbyemen d'Edenbridge et Mont-Saint-Aignan
- Juin Armada de Rouen
- Octobre Fête du 40ème anniversaire à Mont-Saint-Aignan